

Comment dire "Ça va ?" et y répondre en français

L'expression "ça va ?" est l'une des questions les plus fréquentes en français pour demander à quelqu'un comment il va. Mais il existe aussi **d'autres façons de poser cette question** et **plusieurs façons d'y répondre**. Dans cette leçon, vous allez découvrir différentes alternatives à "ça va ?" et les réponses les plus naturelles utilisées par les Français dans la vie quotidienne.

1. Différentes façons de demander "ça va ?"

En français, "ça va ?" est une question extrêmement courante pour demander à quelqu'un comment il se porte. Mais il existe aussi **d'autres façons de poser la même question**, selon le registre de langue ou le contexte.

La formulation la plus classique est bien sûr :

Comment allez-vous ?

C'est une expression plutôt **formelle**, utilisée quand on vouvoie quelqu'un dans un registre de langue soutenu. On peut aussi utiliser la version avec le [tutoiement](#) :

Comment vas-tu ?

Dans un registre plus courant, on entend souvent :

Comment tu vas ?

On peut aussi demander simplement :

Tout va bien ?

Cette question donne parfois l'impression que l'on s'intéresse davantage à la situation générale de la personne.

Si l'on parle d'un **projet**, d'un **travail** ou d'un **stage**, on peut également utiliser des expressions comme :

Comment ça se passe ?

Comment ça avance ?

Dans ce cas, le "ça" fait référence à une situation précise : un projet, un travail, un stage, etc.

Dans un registre plus familier, on peut aussi dire :

Ça roule ?
Quoi de neuf ?

Enfin, dans un registre plus soutenu, on peut rencontrer la formule :

Comment vous portez-vous ?

Cette expression appartient au langage soutenu et s'emploie aujourd'hui surtout dans des contextes formels.

2. Répondre à “Comment ça va ?” dans un contexte formel

Dans une **situation formelle**, on peut répondre à la question “Comment ça va ?” de manière très **classique**.


Comme toutes les [expressions de salutations](#), la question “**Comment ça va ?**” fait partie des choses que les débutants apprennent dans les écoles de langues. On y étudie ainsi ce genre de dialogue :

- *Bonjour, monsieur Lacroix, comment allez-vous ?*
- ***Je vais bien**, merci, et vous ?*

Ou encore :

- *Bonjour, madame Dumoulin, comment ça va aujourd'hui ?*
- ***Ça va bien**, merci, et vous ?*

Comme on le voit, on peut répondre à la question “Comment ça va ?” en disant “**Je vais bien.**” ou “**Ça va bien.**” En général, les Français utilisent ces deux expressions dans un contexte plutôt formel. Dans des situations plus décontractées, plus familières, ils utilisent d'autres expressions, comme on le verra plus loin.

 Quand on répond à la question “**Comment ça va ?**”, il faut bien utiliser le verbe **ALLER** (“Je vais bien.”) et jamais le verbe **ÊTRE** (“Je suis bien.”). Cette erreur est malheureusement très fréquente chez les étudiants !

Dans un [français soutenu](#), on pourra aussi entendre des choses de ce genre :

- *Bonjour, comment allez-vous ?*
- ***Je vais fort bien**, merci, et vous ?*

Mais cela est rare ! Dans un **contexte formel**, si l'on veut insister sur le fait que l'on se porte très bien, on utilisera plutôt d'autres **adverbes d'intensité** : “Je vais **très** bien.”, “Je vais **vraiment** bien.”, “Je vais **extrêmement** bien.”, etc.

Dans tous les cas, dans un contexte formel, il ne faut jamais oublier [la politesse](#) :

- *Comment allez-vous ?*

– *Je vais bien, merci, et vous ?*

Eh oui, il est important de dire “**merci**” et de demander à l’autre comment il va en ajoutant tout simplement “**et vous ?**”.

3. Comment répondre comme les Français

Dans la **vie de tous les jours**, les Français répondent en général à la question “ça va ?” de manière **très simple**.

Voici un dialogue que l’on entend très souvent en France :

– *Bonjour, ça va ?*

– **Ça va**, et vous ?

– *Ça va.*

Retenez bien ceci : la **façon la plus courante de répondre** à la question “Comment ça va ?”, c’est tout simplement de dire “**Ça va.**”

C’est souvent drôle pour les étrangers, mais c’est la vérité ! Tout le secret repose dans l’**intonation** : montante quand on pose la question, et “normale” quand on y répond.

Il existe d’autres façons de répondre à la question “Ça va ?” de manière très simple :

– *Ça va ?*

– **Oui**, et vous ?

– **Bien.**

Comme on le voit, on n’est pas obligé de répéter “ça va” à chaque fois.

4. Quelques expressions “créatives”

On peut aussi faire preuve de **créativité**, notamment quand on veut **insister sur le fait qu’on va très bien**.

Voici un exemple de [dialogue familial](#) entre deux amis :

– *Salut Sophie, comment ça va ?*

– **Au top**, et vous ?

– **Super !**

Ces expressions s’utilisent pour dire qu’on va très bien. On peut les remplacer par d’autres : “**En pleine forme !**”, “**Impeccable !**”, “**Nickel !**”, etc.

Retenez aussi cette autre expression familière qu'on entend souvent : **“Ça roule !”**, qui signifie que tout va bien. Dans le même genre, on peut dire **“Je ne me plains pas.”** ou **“Tout va bien.”** Vous pouvez aussi découvrir d'autres façons de répondre dans [cette vidéo](#).

Pour finir, citons encore une expression qui pourrait figurer aussi dans la partie suivante : **“Pas mal.”** En effet, on peut utiliser cette expression aussi bien pour dire qu'on va bien que pour dire qu'on ne va pas trop bien. Tout dépend du **ton** avec lequel on prononce cette phrase.

5. Que dire quand ça ne va pas ?

Par **convention**, on répond généralement de **façon positive** à la question “Comment ça va ?”. Mais avec des **proches**, on peut répondre plus sincèrement, même quand **ça ne va pas**.

Avec des amis ou des membres de notre famille, on peut parfois laisser parler notre mal-être :

– *Bonjour, ça va ?*

– ***Bof, pas trop...***

Dans le même esprit, il y a cette expression que les étudiants aiment bien utiliser mais que les Français n'emploient pas beaucoup :

– *Bonjour, comment ça va ?*

– ***Comme ci, comme ça.***

Dans les deux cas, cela signifie que la personne se porte moyennement.

Et pour dire qu'on ne va pas bien du tout, on peut être encore plus direct :

– *Bonjour, ça va ?*

– ***Non, pas très bien en fait.***

Espérons cependant que vous n'aurez pas besoin d'employer trop souvent ces expressions-là.

Et pour finir sur une note plus joyeuse, voici une expression que vous pouvez utiliser quand la semaine commence :

– *Bonjour, ça va ?*

– ***Comme un lundi.***

C'est l'expression préférée des gens qui trouvent que le week-end a été trop court.

On espère en tout cas qu'après cette leçon, **tout va bien** pour vous.

Si vous voulez découvrir d'autres expressions typiques que les Français utilisent dans la vie quotidienne (pour féliciter, trinquer, dire au revoir...), n'hésitez pas à regarder [cette vidéo](#).

TRANSCRIPTION

Arrêtez de dire toujours et encore « ça va ? » en français. Bien sûr, on utilise très souvent « ça va ? » en français. On dit même parfois : Salut ! Ça va ? Ça va ! Et toi, ça va ? Ça va ! C'est un classique. Mais aujourd'hui, j'aimerais qu'on voit d'autres alternatives. Autant pour demander « ça va ? » que pour répondre « ça va ! ». Donc aujourd'hui, nous allons enrichir notre vocabulaire et voir plein d'alternatives à l'expression « ça va » en français. Ça va ? Vous suivez ?

En premier lieu, nous allons voir des alternatives pour poser la question, puisque vous savez qu'en français, c'est vraiment un grand classique. Vous arrivez, vous dites bonjour ou même directement : ça va ? C'est vraiment classique, d'accord ? Qu'est-ce qu'on peut dire à la place de : ça va ?

Évidemment, le plus classique de chez classique, c'est : Comment allez-vous ? Là, c'est assez formel. On vouvoie, inversion sujet — verbe. Comment allez-vous ? Classique. On a l'alternative avec TU qui est donc : Comment vas-tu ? On peut dire aussi, même si c'est moins formel, c'est moins correct : Comment tu vas ? Ça s'entend.

— Bonjour, comment allez-vous ?

— Salut, comment vas-tu ?

Ça, vous connaissez.

Une autre possibilité, c'est de dire : Tout va bien ? Et ça, c'est aussi un grand classique, on l'utilise très souvent.

— Salut, tout va bien ?

Alors, ne confondez pas « tu vas bien ? » et « tout va bien ? ». Vous entendez la nuance : tu vas bien ? Tout va bien ? Donc, avec ce « tout va bien », on a une sensation que vous vous intéressez à la personne.

— Bonjour, tout va bien actuellement ?

— Tout va bien pour toi ?

Ensuite, une autre alternative intéressante et on peut l'utiliser, notamment quand on est en cours d'un projet, par exemple. On est en train de faire un projet et on veut savoir si ça se passe bien. Voici plusieurs alternatives.

Une classique, c'est : Comment ça se passe ? On pourrait l'utiliser d'une manière neutre, même s'il n'y a pas de projet particulier :

— Salut, comment ça se passe ?

Mais bon, c'est un petit peu comme une expression, ça fait un peu spécial quand même. Comment ça se passe ? Ce « ça », normalement, il doit se référer à quelque chose. Et c'est pour ça que je vous ai dit : ça va bien dans le cadre d'un projet, quelqu'un qui est en stage, par exemple, et vous lui dites : Comment ça se passe ? Sous-entendu ton stage. Vous comprenez ?

Une autre alternative pour parler encore d'un projet en cours, par exemple, on pourrait voir quelqu'un lui dire :

— Bonjour, comment ça avance ?

Et ce « ça », on sait à quoi ça se réfère, par exemple un projet, etc. D'accord ? Comment ça avance ? Et alors là, on va répondre, par exemple : Ça se passe très bien, ça avance bien, tout va bien, etc. D'accord ?

Et alors, j'en profite pour faire une petite parenthèse. Si vous voulez demander à une personne à quel niveau elle en est d'un projet ou je ne sais pas si elle joue à quelque chose ou comment ça avance, à quelle étape elle en est, est-ce que vous connaissez l'expression ? C'est la typique expression qu'on ne connaît pas forcément, même quand on a un bon niveau de français et qui est très utile. L'expression typique, c'est : Tu en es où ? Ça veut dire : où est-ce que tu en es dans ton projet ?

— Comment va l'avancée ?

— Tu en es à quel stade ?

— Salut, ça va ?

— Oui.

— Et ton projet, tu en es où ?

Ou encore :

— Salut ! Et ton nouveau travail, comment ça se passe ?

Ensuite, voyons une alternative dans un registre familier. Alors, au lieu de dire : Ça va ? Qu'est-ce qu'on peut dire ? Est-ce que vous la connaissez ? On l'entend par-ci, par-là. C'est : Ça roule ?

— Salut, ça roule ?

Donc « ça roule ? » ça veut dire « ça va ? » Oui, le verbe « rouler » comme une voiture qui roule. Donc, ça roule, ça veut dire : Ça avance, tout avance bien. Ça vient de là. Donc :

— Salut, ça roule ?

— Ouais, ça roule.

Et une dernière expression qu'on peut utiliser aussi dans un registre plus familier, c'est : Quoi de neuf ? C'est-à-dire : qu'est-ce qu'il y a de nouveau ? Quelles sont les nouvelles ? Quelles sont les nouveautés ?

— Salut ! Quoi de neuf ?

Vous voyez, on le dit comme ça très rapidement. Quoi de neuf ? Le DE, on l'entend à peine. Quoi de neuf ? Salut, ça va ? Quoi de neuf ? Et vous pouvez répondre :

— Rien de spécial en ce moment. Comme toujours, la routine !

Et finalement, une dernière alternative dans un registre soutenu, formel, on dira : Comment vous portez-vous ? « Se porter » ça veut dire comment on va. La santé, par exemple.

— Comment vous portez-vous ?

Et vous répondrez :

— Très bien, mon cher, je vais très bien ! Et vous donc ?

Vous pouvez d'ailleurs répondre aussi :

— Je me porte très bien, merci, et vous ?

Évidemment, comme je l'ai dit, c'est plus formel, plus soutenu. On va l'entendre un petit peu moins souvent et on peut l'utiliser peut-être davantage à l'écrit.

Nous avons vu des alternatives pour poser la question, mais on utilise aussi « ça va ! » pour répondre. C'est pour ça qu'on a des dialogues du genre : Salut, ça va ? Ça va ! Et toi, ça va ? Ouais, ça va ! Donc, maintenant, pour répondre, qu'est-ce qu'on peut utiliser ? Cette fois-ci, on va classer non pas par registre, mais du mieux au moins bien. C'est-à-dire qu'on va répondre que ça va très bien et puis vers de moins en moins bien, si vous voulez. En général, sachez que quand on est poli, si c'est un registre soutenu, si c'est avec une personne qu'on ne connaît pas très bien, même quand ça ne va pas, de manière polie, on répond que ça va. Si vous ne connaissez pas une personne et que vous arrivez et vous lui dites :

— Bonjour monsieur, comment allez-vous ?

— C'est terrible, ça va très mal.

Il va commencer à vous raconter sa vie. Non, ce n'est pas normal. D'accord ? Ce n'est pas une situation normale en français. Ça peut arriver, tout existe. Mais ce n'est pas normal. Quand on est poli et quand on ne connaît pas très bien la personne, en général, on évite de dire que ça ne va pas. Parce qu'évidemment, ça met l'autre en plus dans l'embarras. Il est un peu obligé de vous demander. Peut-être qu'en fait, ça ne l'intéresse pas. Bref, ça crée des situations qui ne sont pas forcément très agréables. Vous l'aurez compris.

Dites-moi, justement, ça m'intéresse et c'est très intéressant ce genre de question, dans votre pays, dans votre culture, est-ce que ça se fait ? Est-ce qu'on peut répondre à une personne qu'on ne connaît pas très bien, ça ne va pas très bien ? Est-ce que c'est mal poli ou pas ? Vous me le mettez dans les commentaires et vous me mettez dans quel pays vous vivez, bien évidemment. Ça m'intéresse.

Alternative à « Ça va ! » quand tout va bien, quand il n'y a pas de problème.

— Bonjour, vous allez bien ?

Vous pouvez répondre tout simplement :

— Oui, ça va très bien !

On peut rajouter ce « très bien ». Vous vous en doutiez, je pense.

Autre alternative très classique : Tout va bien !

Simplement !

— Bonjour, ça va ?

— Oui, tout va bien. Et toi ?

En général, si vous êtes poli, vous demandez aussi à l'autre.

Un autre classique quand tout va bien :

— Bonjour, comment ça va ?

— Je vais très bien, merci.

Donc, ça va très bien, tout va bien, je vais très bien. Tout va bien dans le meilleur des mondes.

Allez, une autre alternative un petit peu plus originale :

— Bonjour, comment ça va ?

— Impeccable !

Ça, ça me fait rigoler, une petite parenthèse personnelle, mais mon père disait absolument toujours ça quand on lui demandait comment ça va. Impeccable !

Et puis après, dans un registre plus familier, vous pouvez évidemment répondre : Super, génial.

— Salut, comment ça va ?

— Super ! Génial !

Quand tout va bien.

Maintenant, je vous propose de voir d'autres alternatives quand ça va un petit peu moins bien. Vous allez voir qu'il y a plein de nuances, plein de possibilités. C'est assez drôle, donc je voulais en parler. Mais rappelez-vous que si vous êtes en contact avec une personne que vous ne connaissez pas très bien, il faut éviter de dire que ça ne va pas. Mais entre amis, c'est tout à fait possible. Voyons qu'est-ce qu'on peut dire.

Ni froid ni chaud, ça peut être, par exemple : Je ne peux pas me plaindre.

— Non, je ne peux pas me plaindre.

Ou :

— On ne peut pas se plaindre.

On peut utiliser le ON dans ce cas-là.

— Je ne me plains pas.

On ne peut pas se plaindre. D'accord ? Là, on sent que ce n'est pas non plus l'euphorie.

Ensuite, un mot qu'on utilise souvent en français, que vous connaissez certainement, c'est : Bof... Bof, en général, c'est une connotation plutôt négative. D'accord ? Exemple :

— Salut, ça va ?

— Bof...

— Qu'est-ce qu'il t'arrive ?

Là, bof, ça veut dire non, pas très bien. Tout ce qui est bof, en français, vous pouvez l'utiliser dans d'autres contextes. Bof, ça veut dire pas terrible. OK ? Et c'est un registre familier. Par exemple, vous pouvez dire :

— Et donc le projet, ça s'est bien passé ? Il avance bien ?

— Bof...

Ça veut dire pas terrible. D'accord ?

— Et tes nouveaux voisins, ils sont sympas ?

— Bof...

Alors, il y a une autre expression qui signifie à peu près la même chose que bof, c'est : Comme ci, comme ça. On l'utilise. On l'utilise, oui, on l'entend en français. Attention, parce que les étrangers, les non-francophones, ont souvent l'habitude de penser que comme ci, comme ça, c'est une expression très, très utilisée en français. Je ne sais pas pourquoi c'est devenu comme ça une expression un peu typique, un peu comme : oh là là ! Ce sont des expressions qu'on utilise, mais pas non plus aussi souvent que ça. Mais on peut l'utiliser.

— Comment ça va ?

— Ouais, comme ci, comme ça.

Ça veut dire bien et pas trop bien. Comme ci, comme ça. D'accord ? Si quelqu'un vous dit ça, il va falloir lui demander qu'est-ce qu'il se passe. Parce que grosso modo, il veut vous dire : Non, ça ne va pas. Demande-moi qu'est-ce qu'il se passe. Donc, par exemple :

— Salut Paul, tu vas bien ?

— Bof... Comme ci comme ça...

— Ah bon ? Qu'est-ce qu'il se passe ? Qu'est-ce qu'il t'arrive ? Il y a quelque chose qui ne va pas ?

Finalement, on va terminer sur deux expressions qui sont assez drôles. En fait, il y a beaucoup plus d'expressions drôles quand ça ne va pas. Parce qu'on cherche un moyen de dire que ça ne va pas, mais sans non plus tomber dans la déprime. Donc, on peut le dire avec des alternatives.

Donc, il y a une expression qui est assez drôle, c'est : Comme un lundi. Ça, c'est plutôt dans le monde du travail. Vous arrivez le lundi, vous voyez vos collègues au bureau :

— Salut, ça va ?

— Ouais, comme un lundi.

Ça ne veut pas forcément dire que ça ne va pas, mais ça veut dire que ça peut peut-être aller, mais il y a un truc qui n'est pas très cool, c'est qu'on est lundi et qu'on a toute la semaine devant nous de boulot. Évidemment, dans des boîtes dans lesquelles il y a une très bonne ambiance, tout le monde adore travailler, on ne va pas vous sortir ça, mais dans d'autres ambiances, un peu plus... Je viens au boulot, mais c'est uniquement pour gagner de l'argent et vraiment, je m'ennuie terriblement, ça peut être une formule qu'on entend très fréquemment.

— Salut Jean-Paul, comment ça va ?

— Comme un lundi...

Et une toute dernière alternative qui est assez drôle aussi. Quand ça ne va pas trop, vous pouvez répondre :

— Salut, comment ça va ?

— Ça pourrait aller mieux...

Ça pourrait aller mieux. Bon, n'oubliez pas, dans tous ces cas, de demander à la personne : Ah bon ? Mais qu'est-ce qu'il ne va pas ? C'est important de montrer qu'on a de l'intérêt par rapport à l'autre et que ça nous intéresse, ces problèmes. On a tous besoin de ça, on est tous humains et on a tous besoin de reconnaissance et aussi d'attention. Donc, n'oubliez pas de vous intéresser aux autres et de leur demander quels sont leurs problèmes, même si peut-être après, elles ne vont pas tout vous raconter, mais elles ont souvent envie qu'on leur pose au moins la question :

— Qu'est-ce qu'il ne va pas ?

— T'inquiète pas... Non, rien d'important.

Bon, moi, j'espère en tout cas que vous allez très bien, que vous allez passer une superbe semaine ou un superbe weekend si le weekend arrive chez vous. Je vous embrasse très fort et quoi qu'il en soit, prenez bien soin de vous. À très bientôt dans une prochaine vidéo.